

# La Voz de Menorca

DIARIO REPUBLICANO

Número suelto . . . 10 céntimos  
 Número atrasado . . . 20

Año XXI - Número 7074

**Suscripción** En la Isla, al mes . . . Ptas. 2'00  
 Resto de España . . . 3'00  
 Extranjero, al año . . . 50'00

MAHÓN, MARTES 4 ENERO 1937

Redacción y Administración:  
 CALLE NUEVA.- Teléfono 160

## ORIENTACIONES

### La Europa de 1789 en el Asia de 1926

(De «El Liberal» de Madrid.)  
 Lloyd George ha dicho la verdad referente a cuantos, para asustar al mundo y principiar todas las medidas represivas, gritan con ademanes desesperados que la convulsión de la China actual es un movimiento bolchevista. «La China es un gran país de cuatrocientos millones de habitantes civilizados», ha escrito Lloyd George—; ya civilizados cuando aún no existían algunas potencias actuales. La China tiene perfecto derecho a gobernar como quiera y a disponer de sus puertos y de sus aduanas. El nacionalismo chino, además, no es comunista. Es simple y puramente nacionalista. ¿No era hora ya de salir al paso de este recurso que, con el espantajo bolchevista encuentran quienes se resuelven oponerse a todo avance de la opinión en la conquista de su soberanía? Es «el comunismo», se afirmaba después de 1848, ante la Italia que pugnaba por su unidad; ante Polonia, que se sacudía sus deseos de independencia; ante la misma Francia y la misma España, cuando articulaban la República. El espantajo del comunismo produce un retraimiento o una actitud de sentido opuesto al movimiento, en muchos que habrían simpatizado con él; provocaba un régimen de fuerza que invocando la patria, la propiedad y la autoridad mantenía férreamente todas las instituciones que habían ya realizado su misión en la tierra. Es «el bolchevismo», se exclama hoy; y por el miedo a un bolchevismo, que en este sentido no existe, se crea el fascismo, que, en una u otra forma y con una u otra denominación, apunta en todos los países en los momentos en que se inicia la menor agitación de entera libertad. Cierta es que el espantajo del comunismo se sostuvo poco tiempo en la Europa del siglo pasado y que ello dio eficacia a todos sus cometidos; la República francesa, la unidad de Italia, el avance formidable de la democracia. La crisis china es, retardada y agravada, la misma crisis por que pasa Europa desde 1789. Esta fecha señala el fin de las autonomías. En los pueblos que saben articularse federativamente—Estados Unidos, Suiza—; el establecimiento de la democracia en su más alta expresión, la República, no significan un drama cruento. Lo mismo en los pueblos que por su gran disciplina el cambio de régimen afecta sólo a la organización del Estado, sin alterar la organización económica y social del país; ejemplo, la Alemania de

nuestros días. En los pueblos de diferente estructura o distinto tipo de civilización, el drama, como Francia, es sangriento y duro. La normalidad se establece en el momento que los poderes democráticos—el Parlamento en primer término—logran tanta autoridad moral como oficial. Francia ha llegado ya a esta normalidad; con el Parlamento abierto ha podido cruzar las horas de la guerra y las horas, aún más difíciles y angustiosas, de la paz, con el Parlamento ha podido renovar los poderes de Millerand cuando éste desbordaba sus fueros, y ha podido esperanzar a la opinión cuando caía, y encarzarla cuando sentía afanes revolucionarios. 1789 señaló el principio del fin de las autonomías; la guerra europea ha roto el fin definitivo. ¿Podrá el Asia, más febril, más impetuosa, más ascendente que Europa, permanecer inmune a esta conmoción universal? La revolución turca de 1908, que sometió la autoridad del sultán de Constantinopla a la voluntad de un club de oficiales del ejército; la revolución china de 1911, que culmina en la proclamación de la República, son hechos que evidencian la irradiación en Asia del 1789 francés. Guillermo Ferrero sostiene que más que todas las revoluciones nacidas abajo, en la entera popular, uno de los actos que más quebranto ha producido en el Asia el crédito de la autocracia es el realizado por Inglaterra aboliendo en 1914, y en Egipto, la alísima jerarquía del khedive. El khedive, ante los ojos de sus súbditos era de origen divino; le adornaban todas las gracias y todos los dones; la fuente de sus derechos venía de lo alto... ¿Cómo un Estado europeo podía estar contra él sin que estas creencias vinieran abajo?  
 Inglaterra fue, naturalmente, a ser fuerte ella en Egipto, y lo fue. Pero la autocracia con esta resolución se abolió, no sólo en Egipto, sino en el espíritu de todos los asiáticos que habían creído hasta entonces en el poder sobrenatural de los autócratas. ¿Qué impresión, después de la revolución turca de 1908 y la china de 1911 y la deposición del khedive, no había de producir en esta Asia nutrida de potencialidad histórica la revolución rusa de 1917 y el fin del sistema monárquico en Alemania, en Austria, en Hungría, en Grecia y en la misma Turquía? Todo eran acicates para la China. Para la China, que tiene con su problema de cambio y estabilidad de régimen, un problema que pue

de justificar mayores exaltaciones: el de estar las instituciones que pueden darle seguridad de su soberanía intervenidas por poderes extranjeros. ¿Puede Europa, la Europa que ha cobrado prestigio histórico por su renacimiento, su reforma y su revolución, dolerse de que Asia siga su ejemplo? No. Ninguna metrópoli de civilización siente turbado su espíritu cuando el dominio, la civilización inferior se ha elevado por el magisterio de la metrópoli a una civilización superior también. ¿Qué importa que Inglaterra pierda sus aduanas y sus poderes materiales en China? China, por la acción irradiante de cultura y civismo de Europa, ha enaltecido su categoría y se solidariza con los pueblos prósperos que representan con ella una misma unidad de civilización. No ha de haber para una metrópoli con conciencia de su función hora más emotiva que aquella en que abandona a su suerte la colonia, porque por la influencia de la metrópoli, la colonia se ha elevado a metrópoli también y es ya soberana.  
 China representa en el mundo una angustia y un afán paralelos a los de Méjico. Los dos pueblos luchan para evitar mediatizaciones de fuera y tiranías de dentro; para ser poseedores de sus derechos y de su territorio. ¿Es perturbadora esta acción? Un pueblo que aspira a ser dueño de sus destinos, aunque desaritule y desateca muchas instituciones que eran un obstáculo para ello, no constituye una perturbación, sino una aportación de valores nacionales a la comunidad supranacional. La perturbación está en la permanencia del obstáculo. Lloyd George, por ello ha cumplido un remarcable deber ofreciendo los motivos íntimos del conflicto chino. No es un nuevo vociferio bolchevique; es sencillamente una tierra hasta hoy oprimida que ama la libertad, y como en siglos pretéritos, en otros pueblos, territorios de otros continentes, da su sangre por poseerla. ¿Quién, hombre o pueblo, que sea liberal puede acusarla por ello? China es un ejemplo.  
 MARCELINO DOMINGO.

### Habla el Presidente Calles

**El Presidente de la República Mexicana hace importantes declaraciones poniendo de manifiesto las difamaciones nacidas en Estados Unidos.**  
 (Servicio especial de LA VOZ DE MENORCA.)

México.—El Presidente Calles al ser preguntado lo que opinaba sobre la propaganda hostil que se está haciendo en los Estados Unidos, contra la política del Gobierno Mexicano ha contestado con el siguiente artículo:  
 «No tengo inconveniente en dar a ustedes a conocer mi opinión sobre el particular. Podría resumirse en una palabra: propaganda. Simplemente es una propaganda que si no fuera calumniosa sería ridícula. ¿Es que México, país sin organización; sin ejército de conquista y sin escuadra, pueda amenazar las defensas del Canal de Panamá o cualesquiera defensas de otros países? ¿Es siquiera lógico suponer que nosotros, que luchamos con sacrificio por arreglar nuestra propia casa, salgamos fuera a ejercer apostólatos utilizando doctrinas absolutamente exóticas? La propaganda del bolchevismo mexicano es una nueva patraña para desacreditar—cómo demente a este país.  
 «Ya en otra ocasión declaré que el problema de México no es problema de ningún otro país y que mi Gobierno no trata de inspirarse en teorías extrañas sino en hechos propios. Y, en consecuencia, los problemas políticos de Rusia son ajenos a nosotros como pueden serlo para Estados Unidos. Mi Gobierno tiene relaciones oficiales con la Administración Soviética de la misma manera que las tienen los grandes países europeos, como probablemente las tendrán otras naciones por intereses comerciales, y en una palabra, porque las relaciones de los pueblos deben estar basadas en un respeto profundo para las opiniones de la humanidad.  
 «La idea de mi Gobierno, que es el ideal de mi pueblo, es sacar a la miseria y a la ignorancia a la gran masa subyugada en el país a fin de llevar a su condición social, en señalar a alimentarse mejor, dotarla de ciencias y elementos de cultura, elevarla al mayor grado de civilización, hacer más homogénea a la nación suprimiendo ese profundo abismo que existe de un corto número de mexicanos dotados de comodidad y conocimientos del bienestar y refinamiento y una gran población «también de mexicanos» expoliados por todas las tiranías, olvidados de todos los Gobiernos, hundidos en la miseria, en el dolor y en la sombra. Por eso soy ami

go de los humildes, de los pobres de mi país, no por recrearme en su misera condición, no por aislarme morosamente en la plástica de su color local sino precisamente para establecer los cimientos de su elevación económica, social e intelectual base de una sociedad justa.  
 «A este programa que se le mira con mínima simpatía, y que es un programa profundamente cristiano, se le llama bolchevismo por nuestros gratuitos propagandistas.  
 «Estoy seguro que si en lugar de alimentar tales ideas me cambiara a la fácil tarea de continuar la obra del general Porfirio Díaz, paecinando solamente a los ricachones de mi Patria y despreocupando a los proletarios, fustigando a los obreros y dilapidando los extranjeros los productos de estas tierras, manteniendo periódicos que me incensaran y cultivando la cortesana esterilidad sin terdanza los falsos títulos de Pacificador de la Patria y Reconstructor de la Nación; pero prefero quedarme sin ellos para hacer honra de labor de humanidad aunque en trueque resulte mi Gobierno calumniado con cualquier mote de bolchevismo que le otorgue la propaganda. Dejo el tiempo la ardua tarea de la sentencia.  
 PLUTARCO ELIAS CALLES.

### LA REVOLUCION DE NICARAGUA

**Triunfos resonantes de los liberales**  
 Una nota de la Casa Blanca  
 Washington 29.—En contestación al mensaje de protesta publicado por el presidente del Gobierno liberal de Nicaragua, señor Saenz, adversario del presidente Díaz en la Casa Blanca, se declara que la acción de los Estados Unidos en Nicaragua no tiene otra finalidad que proteger la vida y los bienes extranjeros.  
 Añade la declaración que para nada ha sido tenida en cuenta la significación política de los bandos combatientes, y que los Estados Unidos se abstendrán en la neutralidad.  
 La derrota conservadora de Laguna  
 Managua 29.—Parece que después de la derrota sufrida por las tropas del Gobierno conservador en Laguna de las Perlas, la situación de los partidarios de Díaz se ha hecho muy crítica. Considerase que, a pesar del desembarco de los marinos norteameri

### Banco de Menorca

Descontamos los cupones vencimiento enero de las Deudas Interior, Exterior, y Amortizable 4 por 100 y de las Obligaciones del Tesoro.  
 También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

### FOLLETO NUM. 3

## La celada de don Quijote de la Mancha

CONFERENCIA LEIDA EN LA BIBLIOTECA PÚBLICA DE MAHÓN EL DIA DE LA FIESTA DEL LIBRO ESPAÑOL (7 DE OCTUBRE DE 1926)

POR CAMILO VILVERDE GARCIA

(Continuación)  
 Entre don Quijote, Sancho Panza y los demás personajes que en la grandiosa y nunca bien comprendida epopeya intervienen.  
 II  
 Es incuestional le, señores, que cada ciudadano tiene formado su concepto de la comunidad de que forma parte, así como lo es, igualmente, que generalmente acomoda su conducta a la idea representativa más o menos exacta que late, de una manera persistente, en el fondo de la conciencia así formada; y Cervantes no había de ser la excepción, no podía parecer, pues, como un islote de frondosa flora en medio del azote tormentoso de las olas que encrespan de espuma la inmensidad del insondo océano de la realidad, y así nos ha legado sus opiniones en el más ingenioso, en el más culto y en el más entretenido libro que con su pluma escribiera y con su mente trazara, a pesar de ser todos sus apuntes azules de ingeniosos, de cultos y de entretenidos: en «El Ingenioso Hidalgo don Quijote de la Mancha».  
 Este precioso monumento literario que produjo una inicial evolución filosófica y sociológica en nuestra patria, y aun en Europa, merece no una manifestación determinante de la vida nacional, sino la totalidad de ella; que la Humanidad contiene: las relaciones internas de las clases, las ciencias,

las artes, el comercio, la política, la moral, la religión, en fin, todo aquello que significa actividad y movimiento de la materia y del espíritu, que son los elementos generadores del bienestar. ¡Es admirable el portentoso ingenio de Cervantes, desde el título de su producción hasta sus más insignificantes detalles!  
 Llama *Quijote* a su dilecta producción, palabra compuesta de dos, pues proviene de la contracción del pronombre relativo *que*, y del sustantivo apelativo diminutivo *hijote*, equivaliendo a *hijastrito*, puesto que se ve obligado a desfigurarlo para que pase sin ser conocido en la realidad, con objeto de evitar el riesgo a que se exponía el triunfo del ideal presentado al natural; o, también, porque podía comprometer seriamente a quien lo había engendrado; por eso escribe Cervantes: «Aunque parezca padre soy padrastro de don Quijote, y no quiero que perdones o disimules las faltas que en este mi hijo vieres», y presenta a éste desfigurado; de aquí que considere tan difícil hacer el prólogo, porque en éstos suele darse a conocer lo necesario para que los lectores puedan formarse una idea de la obra, del plan, seguido y de los personajes que intervienen; y como en sus cálculos no entra el hacerlo en tales condiciones, simula la necesidad de apelar a un «su amigo, gracioso y entendido», que se lo ha

«cuando está suspenso, con el papel delante, la pluma en la oreja, el codo en el bufete, y la mano en la mejilla, pensando lo que diría, no sin que se vea precisado a caminar conscientemente entre asperezas, que casi lo tienen decidido a no publicar tal joya literaria y a que el señor don Quijote se quede sepultado en sus archivos de la Mancha», a pesar de que él mismo dice que es «una leyenda seca como un esperio, ajena de invención, menguada de estilo, pobre de conceptos, y falta de erudición y doctrina»; por eso dice: «sólo quisiera dártele monda y desnuda, sin el ornato del prólogo»; pero se expresaba así porque concebía la forma con el fondo y a pesar de ser aquella castiza y pura, éste le supera en riqueza de conceptos y exhibe rancia de invención; por eso resulta tan excelente en la superficie, como magnífico en su estructura interna; pues el Quijote está formado por un eslabonamiento constante de figuras literarias que se relacionan estrechamente entre sí en términos tales que si desapareciera alguna de ellas se resquebraja el sentido del conjunto.  
 Y empieza cantando excelencias a la libertad, a la igualdad y a la fraternidad; columnas en que apoya todo el edificio de su poema. Es nuestro autor el primero de aquella época que se atreve en España a escribir alejándose de la Sagrada Escritura, en la cual todos impregnaban sus escritos, por muy profanos que fuesen. Dice que él no necesita «mendigar sentencias de filósofos, consejos de la Divina Escritura, fábulas de poetas, oraciones de retóricos, ni milagros de Santos». Su aspiración fue deshacer las obras de la imaginación calenturienta y elevar la de la Naturaleza, haciendo abyecto un poema festivo en la forma externa, que satisficiera ampliamente la sensibilidad, pero cuidando a la vez mucho de ocultar la idea fundamental entre las galas del lenguaje, que él domina como ningún otro. Por eso, los capítulos y palabras empleados en tan prodigiosa obra pueden tener un significado concreto dentro del abstracto con que aparecen materia y gramaticalmente: así, donde dice: *Urganda*

*La desconocida*, pudiera leerse: «hurgando lo desconocido, y lo desconocido es símbolo del Santo Tribunal de la Inquisición y las maneras que empleaba para ejercer su santo oficio; y solamente con tal cambio genérico y aguzando un poco el ingenio, puede el lector estar en disposición de comprender todo el coloquio a que puede concretarse dicho título.  
 «No escribas para deleitar a las personas frívolas, sino para instruir a los hombres de maduro entendimiento». «Cúdate sólo de merecer el aplauso de la posteridad, luchando por los grandes ideales, y no ataques tan fogosamente los contrarios, que descubras ahora los tuyos perseguidos». Estos dos períodos bastan para descubrir las aspiraciones de Cervantes, que no consistían solamente en aniquilar los libros de caballerías, sino en valerse de ellos para manifestar de la mejor manera posible la idea fija de un gran pensamiento, que consistía en sacudir la doble opresión que subyugaba a aquella sociedad, y si no pudo despojar a ésta con la idea, no fue suya la culpa, sino de la ignorancia del pueblo que pegaba con ingratitud sus esfuerzos. ¡Cervantes amaba la perfección soñada, y hacia ella encaminaba persistentemente todas sus manifestaciones!  
 Alaba sin reservas al Cid Ruy Díaz, porque *había sido buen caballero*, y a Bernardo del Carpio, *porque había muerto a Roland*, y en ambos encarna el genio nacional; y se muestra valeroso frente a los grandes, pero ensalza aún más al que reinando sobre la luz arrebató los ídolos a los pueblos; con lo cual puede dar, a entender que, si es mérito procurar la verdadera libertad, aún es mayor conseguirla por medio de la ilustración simbolizada por la Luz. Por eso, dice que por lo menos llegará a dominar el imperio de Trapisonada; es decir, de la mentira y de la maldad, mas para ello se ve precisado a cubrirse con una celada de finísimo encaje que encaje al objeto que él se propone, e idea con cintas del simbólico color de la esperanza; y con la celada de su libro veló el pa

drasño de don Quijote sus ideales, sin que los grandes poderes creyesen necesario es forzar su triunfo!  
 A la patria de las nuevas ideas de justicia y de verdad, le da el nombre sonoro de *Bulcinea*. Dulce y nutiva, que personifica en una labradora rústica a quien don Quijote quiere elevar a la categoría de princesa bondadosa y honesta: «señora de la hermosura, esfuerzo y vigor del debilitado corazón de don Quijote», «por quien yo he hecho», dice, «hago y haré los más famosos hechos de caballería que se han visto, ven ni verán en el mundo»; y es verdad que «había amado a la patria como funcionario; como soldado y como literato; quedando envuelto en la sombra que produce el hijo de la gran raza material de los privilegiados, hasta tal punto que de la esclavitud en que se vio sumido hubo de redimirle la limitosa.»  
 Comprende Cervantes que don Quijote ha «mucho falta en el mundo para deshacer agravios, enderezar entorpecidos; y le hace salir al campo una mañana antes del amanecer ocultando su ideal y adelantándose a su siglo, un día del mes de julio y con espléndido sol. En esta primera salida pinta el autor con mano maestra la aparición del día, o sea el momento de la iniciación de la idea que late en su alma, por lo cual deja las ociosas plumas y se lanza al campo de la lucha y de las amarguras, donde lucirá el sol de justicia que apetece, y cuyo deseo ha empezado a cumplirse ya, al poner en práctica el ruego cervantino: «¡Oh, tú, sabio encantador, quien quiera que seas, a quien ha de tocar ser cronista de esta peregrina historia! ruegote que no te olvides de mi buen Rocinante, compañero eterno mío en todos mis caminos y carreteras». Es lo probable que en esta castiza prosa quisiera decir: *No te olvides de quien padeció todos los rigores de la pobreza y de la soledad, a pesar de haber nacido tanto a la patria quien lo tuvo abandonado en las mazmorras africanas.*  
 Aquel genio vivía en la miseria y no podía sufragar los gastos de la publicación del

# Crónica local y general

tanos, a liberales podrán recibir apoyo en hombres y material de Méjico, en cuyo caso la guerra civil no hará más que extenderse.

En Laguna de las Perlas se ha firmado una tregua para poder dar sepultura a los muertos y reír a los heridos.

La situación del Gobierno de Díaz es muy crítica, hallándose sobre todo faltado de dinero para atender a los gastos de la campaña y hacer frente a los liberales.

## Los liberales han llegado al río Escondino

Managua 29.—Un contingente de 400 soldados del ejército conservador que cubría la retirada del grueso del ejército derrotado fué atacado por las tropas liberales, que causaron a los conservadores numerosas bajas. Los supervivientes fueron hechos prisioneros.

Otro grupo de 600 soldados del ejército conservador, en retirada hacia Bluefields, fué desarmado por las tropas norteamericanas a su llegada a las inmediaciones de la ciudad que como se sabe, ha sido declarada zona neutral por el almirante norteamericano Lattimer.

En los últimos combates ha podido observarse que los liberales tenían una ligera superioridad numérica sobre los conservadores. En cambio parece que los liberales poseen menos armamento y una artillería más deficiente.

Los liberales han llegado al río Escondino, cerca de Fruta de Pan.

## ESPECTACULOS

CASINO DEL CONSEY.—En este salón de teatro se ha presentado estos días la cupletista Paquita Miret, ya conocida de nuestro público que en otra ocasión la aplaudió y celebró su arte y su estilo.

También esta vez Paquita Miret ha sido premiada con aplausos y con peticiones de nuevas tonadillas después de cantadas las de rigor. Como ya dijimos en su día, Paquita Miret canta bien, afina y vocaliza con claridad. La presentación en decorado y vestuario es buena.

CINE ESPAÑA.—En otra reseña dimos noticia del estreno de la obra representada el día de Año Nuevo por lo que pasamos seguidamente a tratar de la que por primera vez en el Cine España se interpretó el domingo, o sea la hermosa alta comedia «Papá Lebonnard».

Esta obra la conocía ya nuestro público por haberla interpretado hace años en el Teatro Principal en diferentes temporadas compañías de la alta categoría de las dirigidas por primeros actores como el gran Muro y el notable Horacio Socias.

No obstante a lucha con estos antecedentes la interpretación que la compañía Plus Ultra, dió a la obra «Papá Lebonnard» satisfizo de tal manera al público que éste rompió en estrepitosos aplausos durante la representación y al final de cada acto lo que obligó a levantar el telón un número de veces.

Bien identificadas con la situación escénica la señorita Tudurí y la señora Gil dieron con arte caracteres de realidad a los papeles respectivos, o sean los de Juana la hija modelo y madame Lebonnard, la infatuada y orgullosa a quien atonta y envanece la riqueza.

Nini Mercadal se apropió concienzudamente el papel de la bondadosa Blanca, señorita de buen fondo, aunque perturbada por el necio orgullo de abuelo.

Laura Olives es una actriz joven de buena aptitud y disposiciones y como tiene genio artístico, sabe encarnar con acierto papeles como el de la anciana sirvienta Marta, si bien en tal caso y por mucho que ello contrasta con la juventud de la representante debe esta caracterizarse como vieja encanecida y ponerse peluca blanca.

Perches hizo un buen Lebonnard, bonachón, campechano, tolerante; pero que se crece cuando suena la hora y salta por encima de su ingenua bondad; Próspero Buena ventura fué en la escena un marqués hecho y derecho a quien no ciega la sangre azul y que sabe adaptarse a la época y a las ideas imperantes; el canallita Roberto, que se enmascara con las finas y correctas formas de la educación de sociedad fué bien llevado a la escena por Aznar. El estilofino y correcto de Novallas era muy apropiado para representar como lo hizo al noble de verdad, al caballeroso doctor Andrés.

Las escenas primero serias y luego rayanas en tragedia a las que sigue por fin la reconciliación y la serenidad fueron desarrolladas de manera que la concurrencia se impresionó en los momentos álgidos, instantes en que las almas sensibles se estremecieron sacudidas por la emoción.

Por la tarde el lleno era imponente y por la noche quedó totalmente ocupado el local.

CIRCO MAHONÉS.—Lo primero que procede hacer constar es que la verdadera inauguración pública de este local fué el día de Año Nuevo y que gracias al proyecto y planes de don Federico Cibró, que son ya una realidad, cuenta Mahón con un circo amplio, bastante capaz y con buena distribución de localidades. Hace algún tiempo dimos la descripción y las características del Circo Mahonés.

El espectáculo que en él se dió el sábado por la tarde no necesita descripción en estas columnas porque por anticipado le dieron los programas repartidos profusamente. Es una parodia del torero, una lida cómica a lo payaso y en la que uno de los acjuantes inicia el estilo y las ocurrencias de Charlot y dentro de esta escuela da rienda suelta a sus originalidades.

Uno de los bichos que correataron por el redondel se prestaba al juego cómico por su bravura y energía. Los demás resultaron flojillos. Claro está que con Veraguas y con Miras no se podría dar el salto de la garrocha, ni brincar por encima de ellos, ni montarlos, pero aun cuando no hay que pedir toros en toda su fiereza, deben los becerros de charlotada ser de empuje.

Aunque poco o nada habituado nuestro público a este espectáculo se divirtió, pasó un rato entretenido (la función fué corta) y aplaudió a ratos a Merino Charlot, Chambe y su Botones.

No se crea que en el Circo Mahonés únicamente se pueden dar charlotadas y becerros. Es más amplio, mucho más el margen de espectáculos para los que es propicio el local. Pantomimas, fíteres, acrobacia, arte flamenco, números de circo en infinita variedad, incluso los ecuestres, exhibiciones de animales amaestrados y de fieras etc., etc.

La misma empresa que tan celosa y diligente se ha mostrado ahora, podría, cuando el tiempo sea propicio, ofrecer alguno de los múltiples espectáculos a que nos referimos, máxime si se tiene presente que las grandes compañías de circo nutridísimas de personal, material y colecciones zoológicas suelen admitir contratos para destacar una o varias secciones y aún alguno de los números que los forman.

No cerraremos la crónica sin hacer constar que el día de Año Nuevo la entrada en el Circo Mahonés fué muy numerosa, una aproximación al lleno.

## De San Cristóbal

Durante estas fiestas el vecindario de esta se ha visto bastante animado y divertido con la actuación de la compañía de drama organizada con aficionados de este mismo pueblo.

Anteayer, en el teatro del Circo Recreativo, único de esta villa, se amplió el programa con la presentación del tenor don Francisco Pons, nuestro paisano, quien por primera vez cantó aquí algunas romanzas y canciones de su repertorio, acompañándole muy acertadamente al piano el conocido farmacéutico don Gabriel Marfí Bella, aquí residente, siendo esta la nota más saliente de la función.

El público les tributó con entusiasmo una merecida ovación.

Lamentamos que el señor Pons por la circunstancia de residir en Mahón se vea privado de cantar con frecuencia en su pueblo natal donde escasean los pasatiempos, sobre todo de esta naturaleza; además, que resultaría de mucha utilidad a nuestros aficionados, que con su intervención mejorarían notablemente.

Felicítamos a los señores Pons y Marfí e igualmente a los demás actores a quienes alentamos de veras para que prosperen en su buena empresa, porque además de satisfacer las aspiraciones del pueblo, no dejan de ser para unos y otros bastante instructivas esta clase de diversiones.

EL CORRESPONSAL

### Don Gerardo Gavilanes

La «Gaceta» ha publicado una disposición por la que se traslada a Cuenca como Secretario de aquel gobierno civil a nuestro estimado amigo particular don Gerardo Gavilanes Bonhiver, Delegado del Gobierno en esta isla.

Deploramos el cese en su actual cometido de tan probo como digno funcionario público.

Fieles al lema que nos inspira siempre, por nemos la razón, la justicia y la verdad por encima de todo para reconocer y proclamar que aun cuando en determinados conceptos podamos discrepar del señor Gavilanes, éste ha ejercido su autoridad según normas de lealtad, de honradéz, bondad y caballerosidad que le anecten y le han conquistado aquí amistades, simpatías y agradecimientos.

Sincera y sentidamente hacemos esta pública manifestación.

## REYES JOYERIA VIVES

ELEGANTE : PRECIOS SURTIDO : LIMITADOS

### Nota comercial

Importación.—Ayer traje de Alcudia el vapor por correo 78 bultos con patatas, cebollas y otras mercancías.

También fueron desembarcados 6 terneros para el consumo público.

De Barcelona no traje ninguna mercancía.

### FABRICA DE GAS

— C O K —  
Servicio a domicilio

### Información militar

Servicio de la Plaza para hoy: Parada. Regimiento de Infantería de Mahón número 65.

Jefe de día. Comandante de Infantería don Francisco López.

Imaginaria. Teniente coronel de Infantería don Arturo Guerrero.

Hospital y Provisiones. 1.º Capitán de Artillería.

Vigilancia. 1.º Oficial de Artillería.

Servicio en Villa-Carlos.

Vigilancia. 3.º Oficial de Artillería.

Imaginaria. 4.º Oficial de Artillería.

### La despedida de Paquita Miret

En el Cine Consey se darán hoy dos sesiones populares extraordinarias, en las cuales actuará por última vez, la simpática canzonista que tanto aplausos ha conquistado, PAQUITA MIRET, la cual cantará un REPERTORIO TODO NUEVO de CUPLETES MODERNOS Y ALEGRES cuyas partituras no se recibieron hasta ayer, por quedar olvidadas en Barcelona.

Las sesiones empezarán a las 5 y media y 9 y media.

## Gran liquidación de juguetes a precios nunca vistos

No equivocarse.

CALLE COS DE GRACIA, 33

Frente al Hospital

### Caseta de resguardo

En el muelle andén de Levante, frente a la fábrica de Gas, se ha montado una caseta para el resguardo y vigilancia de los carabineros que prestan servicio en el muelle.

Dicha caseta es exactamente igual a la que hay instalada frente al edificio de la Aduana Nacional.

### Para los sabañones

Se mezcla en una botellita en partes iguales alcohol de 90 grados, zumo de limón y vinagre y con esto se untan las partes enfermas.

Otro remedio que hace desaparecer para siempre los sabañones es el siguiente: se echa agua caliente en un bote, se le añade un poquito de sulfamán y se meten dentro las manos, durante unos veinte minutos cada día antes de acostarse. El agua ha de estar todo lo caliente que se pueda resistir.

### Queja

Algunos vecinos de la calle de Santa Eulalia se quejan porque dejaron esparcidas allí muchas piedras y tierra cuando fué empedrada la zanja que se abrió para la canalización del agua.

Esperan que dichos escombros serán retirados a fin de dejar limpia la calle y a la vez libre para el tránsito de carruajes.

### FABRICA DE GAS

— C O K —  
Clase superior

### Toma de posesión

Terminados los veinte días de permiso que fueron concedidos al cabo de la guardia civil, comandante de este puesto, don Miguel Palmer, tomó posesión del cargo el mismo día que llegó de Palma.

### Nueva presentación de Rosich

La intensa tragedia del genial Sardou «Tosca», a la que dió expresión musical Puccini, será cantada esta noche en el coliseo de la ciudad y realizada por la segunda presentación en escena del renombrado divo Juan Rosich, que tan clamorosamente fué ovacionado cuando hace pocos días enalteció el papel de Fernando de la ópera «La Favorita».

En el curso de la obra el famoso Rosich tendrá ocasión para conmovier al público con su canto esplendoroso y armonioso en el que dirá amores, tristezas, pasiones, y para arrebatarle en aquel «adios a la vida», romanza rebosante de amargura y desconsuelo expresadas musicalmente.

Magnífica velada la de hoy en el Teatro Principal.

### Obsequio

Hemos recibido un cromó-almanaque de propaganda de los vinos y aceites que expende don Miguel Pons en sus almacenes de la carretera de Ciudadela, números 25, 27 y 29 y en su despacho de la calle del conde de Cifuentes, número 30.

Agradecemos la deferencia.

### Pésame

A la edad de setenta y dos años ha fallecido don Antonio Tallavull Sanz, macero que fué del Ayuntamiento y que durante más de treinta y ocho años ejerció el cargo con el beneplácito de la Corporación. Se le jubiló por razón de edad hace unos cinco meses.

Fué Tallavull persona afable, bondadosa y honrada que se granjeó muchas amistades.

Expresamos sinceramente nuestro pésame a su familia y en particular a sus hijas doña Catalina, doña María, doña Esperanza, doña Rosalía, y doña Nieves, hijos políticos don Enrique Hueso, don Bartolomé Juanico, don Gabriel Pons y don Francisco Allés, hermanos don Juan y don Francisco.

La conducción del cadáver se verificará esta tarde a las cuatro. Casa mortuoria: calle de Alonso III, número 5.

### De viaje

Procedentes de Barcelona y Alcudia llegaron ayer tarde en el vapor «Mahón» el capitán de corbeta jefe de la división de submarinos de esta Base Naval don Eduardo García Ramírez, y el agente de Aduanas de esta plaza don Andrés Vives Campomar.

También regresaron algunos marineros de la armada que estaban con permiso de Pascuas, y el equipo de foot-ball de la «Unión Sportiva», que pasó a Palma para jugar dos partidos amistosos con el «Baleares F. C.»

### FABRICA DE GAS

— C O K —  
Clase superior

## Gran liquidación de juguetes a precios de factura

EN LA

## FABRICA DE CHOCOLATE

DE FRANCISCO DE A. SEGUI

Cos de Gracia, 33

Se avisa a los clientes y al público en general que los cupones o regalos de juguetes se canjearán, mediante su presentación, los días 4 y 5.

No compren sus juguetes sin visitar antes nuestra Exposición donde encontrarán gran variedad a precios baratísimos.

No equivocarse, Cos de Gracia, 33, frente al Hospital

## CASINO DEL CONSEY

MARTES DIA 4 ENERO. DOS GRANDES SESIONES POPULARES DOS

Tarde a las cinco y media. Noche a las nueve y cuarto

En la sesión de tarde se proyectará la grandiosa Superproducción sentimental

## EL BIEN PERDIDO

En la que efectúan un trabajo innarrable ALICE JOISE y una niña de corta edad.

En la sesión de la noche se pondrá el soberbio drama cinematográfico en 8 partes

## INJUSTO DESPRECIO

Por los grandes y eminentes artistas ALMA RUBENS y CONRAD NACEL.

En ambas sesiones cantará por última vez definitivamente la bella cancionista pública de Mahón que tantos aplausos le ha prodigado

NOTAS.—Podemos garantizar que TODOS LOS CUPLES SERAN NUEVOS ya en el correo del lunes se recibieron las partituras de los más modernos que por desgracia no llegaron. Además la señorita MIRET ofrece estas dos sesiones con la intención de mostrar a este público todo su arte y espléndido canto, que por indisposición sufrida durante el viaje, ha visto mermadas sus facultades durante estos días.

### Fallecimiento

El sábado, a las once de la mañana, fué conducido al Cementerio de esta ciudad nuestro amigo y correligionario don Miguel Pons Parnal, obrero honrado y bondadoso que durante 55 años ha sido maestro encargado del taller de calzado de don Lorenzo Pons Seguí.

Por su carácter noble y franco se había captado muchas amistades, lo que se demostró con la presencia de numerosas personas que asistieron al acto del entierro, y que luego desfilaron por la casa mortuoria.

Enviamos nuestro sentido pésame a sus hijos nuestros amigos don Pedro y don Juan y demás familia del extinto.

## MOTOCICLETAS

Vendo DOS NUEVAS Marca ARMOR

MODELO 1927

Con neumáticos BALÓN

Vendo además:

DOS MOTOCICLETAS USADAS

marcas «Harley Davidson» y «Siffii», a precios baratísimos.

RAFAEL ROSELLO

Plaza Constitución, 10

### Radio-telefonía

Se ha publicado la siguiente R. O. que reproduce por considerarla de interés para los aficionados a la radio-telefonía:

«Excelentísimo señor: Visto el informe emitido por el Consejo de Estado en la propuesta de concurso de la Junta técnica inspectora de Radiocomunicación referente a establecimiento y explotación del servicio de radiodifusión en España.

S. M. el Rey (q. D. g.) se ha servido disponer con esta fecha que por el Ministerio de la Gobernación se designe una Junta que estudie y proponga una organización de los servicios radiotelefonicos, en sus aspectos técnico-industrial, gubernativo y administrativo.

La Junta redactará su propuesta, de la que enviará copia para su inserción a la «Gaceta de Madrid» y a los diarios o publicaciones oficiales de los Ministerios a quienes afecten los mencionados servicios, abriendo una información pública por un plazo no mayor de treinta días, para que dentro de él puedan las distintas Corporaciones, entidades y particulares formular por escrito las observaciones que estimaren pertinentes.

Una vez terminado el aludido período de información, la Junta redactará y entregará sus conclusiones al Ministro de la Gobernación, el cual someterá la resolución definitiva al Consejo de Ministros.

De Real orden lo digo a V. E. para su conocimiento y efectos consiguientes.

Dios guarde a V. E. muchos años.

Madrid 16 de diciembre de 1926.»

## Ateneo Científico

AUDICION RADIOTELEFONICA PARA HOY MARTES

A las 18, de «Radio-Barcelona»:

GRAN CONCIERTO

## TEATRO PRINCIPAL

TEMPORADA DE OPERA ITALIANA

MARTES DIA 4 DE ENERO DE 1927.

8.º DE ABONO 2.º EXTRAORDINARIA

SEGUNDA SALIDA DEL DIVO TENOR

JUAN ROSICH

en la inspirada ópera en 5 actos del Maestro Puccini

**T O S C A**

brillantemente secundado por la señora Guitari y señores Frau, Fernández, Montañi, Serelli y coro general.

Noche a las 9 y media

### FABRICA DE GAS

— C O K —  
Clase superior

# TRIANON

Presentación de las más grandes exclusivas. - Triunfos constantes  
Programas expiéndidos escogidos entre los mejores  
**JUEVES 6 DE ENERO DE 1927. — FESTIVIDAD DE LOS REYES MAGOS**  
A las 5 y media y a las 9 y cuarto  
**Sesiones de Abono**  
Ambas con el Sexteto Worsley y Jaz-Band  
Únicas proyecciones de la hermosísima película de amor y aventuras, interesante comedia dramática de Robertson Cole titulada

## Cuando la mujer quiere

Magnífica producción en el que pone los efectos más conmovedores y un encanto irresistible a la encantadora estrella **PAULINA FREDERICH**.  
Completarán el programa otras cintas escogidas.  
**Después de la sesión de la noche GRAN BAILE**  
Domingo próximo.—Otro grandioso programa.—La magnífica producción ARABELLA, por la estrella americana Mae Marsh.

OBRA NUEVA  
**BASES** con arreglo a las que ha de ordenarse la  
**Contribución Industrial**

## Comercio y Profesiones

Real decreto de 11 de mayo de 1926 y Real orden de 22 de igual mes y año, publicando las Tarifas y Tablas de Exenciones de la expresada contribución y disposiciones posteriores.

### EDICION OFICIAL

Precio: **5'50 PESETAS**

Véndese, en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa, calle Nueva.

### Novelas Cinematográficas

CON REGALO DE UNA POSTAL CON EL RETRATO DE UN ARTISTA

Se ha recibido un surtido muy completo con centenares de títulos en la Tipografía Mahonesa, Calle Nueva.

# SALON VICTORIA

El más elegante, cómodo y favorecido de esta Ciudad  
**SIEMPRE LAS MEJORES PELICULAS**

**JUEVES DIA 6 DE ENERO DE 1927**

Tarde a las cinco y tres cuartos y Noche a las nueve y cuarto  
Ambas con el Quinteto Victoria

**VEA V. ESTA PELICULA**

## LA LEY DEL CORAZON

Interpretada por la famosa actriz  
**ELAINE HAMMERSTEIN**

**SABADO: ROSA DEL MUNDO** Por PAULINA GARON

## AVISO AL COMERCIO

De Barcelona para Mahón saldrá el próximo miércoles (6 enero) el moto-velero

## PONS MARTI

El que admite carga general para este puerto

### CONSIGNATARIOS

**EN BARCELONA:** Señores Trullols y Oliver, Crtatna, 2, principal, y  
**EN MAHÓN:** Señores Hijos de Dona Martí, Rampa Abundancia.

## ¡¡¡ENFERMOS DEL ESTÓMAGO!!!

El Tónico Digestivo Bertrán hará fáciles vuestras digestiones, os devolverá el apetito perdido, calma el dolor de estómago y hace desaparecer el mal sabor de boca, debido a digestiones pesadas

### DEPOSITARIO:

**LUIS ADRIAN (CIUDADELA).**  
VENTA EN TODAS LAS BUENAS FARMACIAS

## Noticias marítimas

### Vapor correo

Ayer, a las tres de la tarde, atracaba en el muelle de costumbre el vapor «Mahón», procedente de Barcelona y Aludá, con el pasaje, la balija y carga. Capitán don Juan Femenias. Saldrá esta noche a las seis para Barcelona efectuando esta semana los viajes directos y también los de escala.

El «Mahón» encontró mar gruesa y viento del N. E. cuando salió de Barcelona el domingo por la noche.

El motivo de llegar con bastante retraso es porque consume ahora carbón que apenas levanta presión.

### Yate de recreo

Esta mañana ha fondeado en este puerto en aguas de Calafiguera, el hermoso yate de recreo norteamericano «Thalassa», que desplaza 554 toneladas y lleva 50 tripulantes. Capitán Mr. Cook.

En dicho buque viajan seis pasajeros. El itinerario que llevan recorrido es el siguiente: Salió de Southampton para Marsella, Gibraltar, Las Palmas, Casablanca, Gibraltar, Málaga, Ibiza y últimamente procede de Palma de Mallorca.

Probablemente se hará a la mar hoy o mañana.

### Veleros

La balandra a motor «Anita» de esta matrícula llegó sin novedad a Castellón y desde allí salió para Barcelona.

Procedente de Barcelona y Ciudadela ha llegado esta madrugada el moto-velero «Nuevo Lareño», al mando del patrón don José Torres.

Trae para esta 26 toneladas de carga general, entre ellas 100 sacos de cemento, 100 con harina de trigo, 251 balas paja y otras mercancías.

## Crédito Mercantil de Menorca

### BOLSA DE BARCELONA DE 3 Enero

Amortizable 5 por .i. A. 1920.	81'75
Id. . . . . B. . . . .	91'75
Interior . . . . . A. . . . .	68'00
Id. . . . . B. . . . .	68'30
Amortizable 5 por p.i. A. 1917	91'23
Id. . . . . B. . . . .	91'75
Exterior . . . . . A. . . . .	82'25
Id. . . . . B. . . . .	81'55
Obl. Norte Prioridad Barcelona	80'00
Alicantes 3. ipotep .i. 1.ª hca	65'00
d. Trasatlánticas p.4.1	83'65
Id. . . . . 61p.1	97'50
d. . . . . 1922.	103'00
d. Andaluces 2.ª serie fijo	97'25
Franco cheque París	25'80
Li as . . . . . Roma	29'25
Dollars . . . . . Nueva-York	6'5075
Libras cheque Londres	31'595

### BOLSA DE MADRID 3 Enero

Obligaciones Tesoro 5 p. i. A.	00'00
Id. . . . . B.	00'00
Cédulas B. Hip. España 4 p. i.	00'00
Id. id. id. 5 p. i.	00'00
Id. id. id. 6 p. i.	00'00

## SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA  
DE NUESTROS CORRESPONSALES

## Información del día

### Los últimos sucesos

**Buenavista en llamas**  
Madrid.—Un incendio ha causado destrozos y perjuicios en el ministerio de la Guerra. Un soldado se hirió en una mano al romper por unos cristales.  
Se ha perdido la documentación de la Comandancia de Ingenieros.  
El fuego se debió a deficiencias en el sistema de calefacción.

**Los autos de la muerte**  
Madrid.—Para evitar un choque un auto subió a la acera de la cuesta de Moyano. Evitó efectivamente el choque a que estaba abocado, pero mató a una mujer e hirió a catorce transeúntes.  
También el conductor se lesionó.

**Pide pan a pedradas**  
Barcelona.—Un sujeto desesperado por el hambre se dedicaba a romper cristales a pedradas.  
En el Círculo del Liceo fué detenido el fa mélico y dijo:  
—Me alegro, porque así me darán comida, que es lo que buscaba con estas pedreas.

**La tierra se extremece**  
Nueva York.—Dicen de California que en aquel país se ha producido un horrible terremoto y que al estremecerse la tierra se derrumbaron muchos edificios.  
Se ignora el número de víctimas.

Murcia.—Titular dos: Betis, de Sevilla, cero.  
San Sebastián.—Arenas uno; Real Sociedad dos.  
Gijón.—Athletic cero; Oviedo cero.  
Fortuna, de Gijón, tres; Avilesano uno.  
Extremadura.—Patria dos; Extremeño dos.  
Ferrol.—Deportivo, de la Coruña, dos; Racing co-unés cero.  
Eirina dos; Sporting, de Vigo, cero.  
Valencia.—A causa de la lluvia se suspendieron los partidos de campeonato.  
Jugarán, sin embargo, el Levante y el Juvenil, ganando el primero por dos a uno.  
Madrid.—Titular uno; Sporting, cero.  
Sevilla.—Titular seis: Racing de Santander, cero.

**Alcance Postal**  
Milán 24.—En Sexto Calende, sobre el Lago Mayor, el aviador italiano Passaleva ha batido el «record» del mundo de altura en hidroavión, con carga útil de 500 kilos, elevándose a 5.950 metros. El «record» precedente era de 5.450.

**Indulto de seis alemanes condenados por el Consejo de guerra de Landau**  
París 25.—A propuesta del ministro de la guerra, señor Painlevé, y de acuerdo con los de Justicia y Negocios extranjeros, el presidente de la República, señor Doumergue, ha indultado a los seis súbditos alemanes conde nados por el Consejo de guerra de Landau, presentes unos en el acto de la vista y en rebeldía los restantes.

Telegrafian de Maguncia dando cuenta de haberse producido un lamentable incidente a la salida de la misa de media noche, cerca de la iglesia de la guarnición francesa. Siete alemanes, en estado de embriaguez, atacaron a un grupo de soldados franceses, de los cuales el cabo Lefol fué arrojado al suelo v pisoteado y el artillero Barbier ligeramente herido.  
La Gendarmería ha abierto una investigación.

**Huelga de matarifes**  
Barcelona.—Se han declarado en huelga los matarifes de cerdos.  
Motiva su actitud el ser contrarios a las tasas dictadas por la Junta de Abastos.

## Crónica Nacional

### NOTICIAS VARIAS

**Consejo y presupuestos**  
Madrid.—En palacio se ha celebrado un consejo de ministros.  
No se han firmado los presupuestos.

**Llegada y auxilios**  
Madrid.—Ha llegado el general Sanjurjo, Alto Comisario de Marruecos.  
Parte del importe de las multas extraordinarias se destinarán al alivio de las calamidades causadas por los temporales.

**LA LOTERIA**  
En el sorteo celebrado hoy lunes en Madrid, han salido premiados los números siguientes:  
Con 500.000 pesetas  
**17270 Madrid, San Sebastián.**  
Con 250.000 pesetas  
**27778 Barcelona, Madrid.**  
Con 150.000 pesetas  
**30134 Burgos, Valencia, Madrid.**  
Con 100.000 pesetas  
**15844 Valencia.**  
Con 15.000  
42045 41061 585 1499 20845 25856  
4902 57591 5471 10716 1015 42557  
27954 4472 25481 27990

**Partidos amistosos**  
Resultados de algunos de los partidos que se jugaron el domingo último en diversos puntos de la península:  
Barcelona.—San Andrés dos; Tarrasa dos.  
Badalona dos; Júpiter uno.  
Zaragoza.—Titular uno; Celta, de Vigo, dos.

## Los Deportes

### BOXEO

**Brillante triunfo de Paulino Uzcudum**  
Cablegrafian de la Habana que Paulino ha vencido por K. O. al americano Ogrady en un minuto y cuarenta segundos.  
El público ovacionó al pugil español.

### FOOT-BALL

**Partidos internacionales**  
Burdeos.—El Pasayako ha vencido al Sta de Bordelais por cuatro a uno.  
París.—Hamburgo siete; Red Star cinco.  
Checoslovaquia tres; Bélgica dos.

## DEFUNCIONES

- Día 1 Antonio Triay Bagur, 84 años, Prieto y Caules 78.
- 2 Antonia Olives Gornés, 84 años, Andreu 2.
- 6 José Pons y Pons, 4 años, Casa Misericordia.
- 6 Jaime Coll Morillo, 80 años, Hospital.
- 8 Eulalia Febrer y Pons, 80 años, Recto 5.
- 9 Juana Sans y Canet, 59 años, San Luís Gonzaga 7.
- 15 Francisca Gomis Portella, 74 años, Hospital.
- 15 Juan Olives y Seguí, 68 años, Doctor Orfila 55.
- 14 Antonio Taltavull Morlà, 62 años, Hospital.
- 14 Rafaela Pons y Olives, 52 años, Prieto y Caules 108.
- 15 Esperanza Prats Moll, 66 años, Roig 10.
- 16 Antonia Ferrer Fortuñy, 84 años, Plaza San Francisco 20.
- 21 Isabel Mascaró, 85 años, Hospital.
- 21 Bartolomé Coll Quintana, 66 años, San Juan.
- 21 Pedro Sintes Serra, 52 años, Car men 65.
- 21 Juan Sans Taltavull, 52 años, Santa Catalina 32.
- 25 Ceferino Simerol Garcés, 68 años, Prieto y Caules 45.
- 26 María Llabrés Vallori, 57 años, San Nicolás 14.
- 26 Antonio Belabre Esteban, 76 años, Plaza del Príncipe 24.
- 26 Antonio Seguí Llopis, 10 años, Ramis 64.
- 27 Catalina Sancho Vives, 70 años, Rampa Abundancia 5.
- 28 Juan Planises Malvis, 54 años, Santa Teresa 14.
- 28 Juana Pons y Anglada, 55 años, Prieto y Caules 135.
- 31 Juan Pons Cardona, 15 meses, Puen te Castillo 12.

## J. Taronji Orfila

### DENTISTA

Ex ayudante del dispensario de Estomatología del Hospital de la Santa Cruz, de Barcelona

CALLE DEVA 26 { Consulta de 9 a 1 y de 5 a 7.

Tipografía Mahonesa — Calle Nueva, Mahón

**TODOS**

CURACIÓN PRONTA Y SEGURA  
CON LAS  
**PASTILLAS del Dr. ANDREU**  
De venta en todas las Farmacias

**TODOS**

# TIPOGRAFIA MAHONESA

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. -- Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pauta para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, Tintas, etcétera

El famoso automóvil sin válvulas 6 cilindros

## Willys Knight

Record oficial de España de las 24 horas

El nuevo y admirable OVERLAND de 4 y 6 cilindros.

OVERLAND 4 cilindros Turismo 5 plazas. Pesetas 7 000.

Chasis camión OVERLAND y FEDERAL.

Para encargos, precios y Catálogos al único Agente en Menorca

**JUAN T. VIDAL**

Doctor Orfila, 8.-MAHON

## TARIFA DE ANUNCIOS

### DE La Voz de Menorca

**Ancho de una columna**  
 De 1 a 5 líneas cuerpo 8 y de 1 a 5 inserciones 5'00 pts.  
 De 1 a 5 líneas cuerpo 8 y de 4 a 6 inserciones 5'00 »  
 De 1 a 5 líneas cuerpo 8 más de 6 inserciones; la inserción 0'50 »  
 De 6 a 10 líneas cuerpo 8 y de 1 a 3 inserciones 5'00 »  
 De 6 a 10 líneas cuerpo 8 y de 4 a 6 inserciones 8'00 »  
 De 6 a 10 líneas cuerpo 8 más de 6 inserciones; la inserción 1'00 »  
 Más de 10 líneas a 0'15 la línea por inserción

**Entrefiletos y entresueitos**  
 A 0'25 pesetas la línea por inserción.

**Remitidos y comunicados**  
 A 0'15 la línea por inserción.

**Ancho de dos columnas**  
 Hasta seis centímetros:  
 De 1 a 5 inserciones 7'50 pts.  
 De 4 a 6 inserciones 13'50 »  
 De 7 a 10 inserciones 20'00 »  
 Más de 10 inserciones a 1'75 ptas. inserción.

Hasta diez centímetros:  
 Cincuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.

Hasta catorce centímetros:  
 Doble precio que para los seis centímetros

Los anuncios y esquelas mortuorias publicados en primera página, pagarán doble precio que los señalados para la segunda o tercera.

Los anuncios publicados en cuarta página pagarán la mitad de precio señalado para los segundos o terceros.

**OBSERVACIONES**—1.ª La elección de sitio en cualquiera de las páginas implica un recargo por ciento sobre los precios señalados.—2.ª Todos los anuncios se cobrarán por adelantado.—3.ª No se admitirá ningún anuncio que no venga bien expresado, los días y horas en que se desee su publicación, requisito indispensable para la aplicación de la correspondiente tarifa.—4.ª Los suscriptores al periódico tienen derecho al beneficio de un 10 por 100 de descuento sobre los precios de esta tarifa, menos en las esquelas mortuorias y todos los anuncios sufren un aumento de diez céntimos por cada inserción para pagar el timbre.

Hasta veinte centímetros:  
 Triple precio que para los seis centímetros

**Ancho de tres columnas**  
 Veinticinco por ciento de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas.

**De un octavo de página**  
 Por una inserción 10'00 pts.  
 Por dos inserciones 15'00 »  
 Cada nueva inserción 4 pesetas de aumento

**De un cuarto de página**  
 Por una inserción 15'00 pts.  
 Por dos inserciones 20'00 »  
 Cada nueva inserción 7'50 ptas. de aumento

**De media página**  
 Doble precio que el señalado para el cuarto de página.

**De página entera**  
 Doble precio que el señalado para la media página.

**ESQUELAS MORTUORIAS**  
 Del ancho de una columna 7'50 pts.  
 A dos columnas 20'00 »  
 Un octavo de página 35'00 »  
 Un cuarto de página 50' »  
 Media página 75'00 »  
 Página entera 100'00 »

## Obras diversas

que pueden adquirirse en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

- |  | PTAS |
|--|------|
| SCIENS.—«Cómo se habla con los muertos» (Manual práctico)                                | 3'00 |
| DE FLEURY.—«La angustia humana»  | 5'00 |
| BARRETT.—«En el umbral de lo invisible»  | 5'00 |
| PERRIN Y MATHIEU.—«La Obesidad»  | 5'00 |
| CLAPAREDE.—«Cómo diagnosticar las aptitudes de los escolares»                            | 3'00 |
| LE BON.—«El desequilibrio del Mundo»   | 5'00 |
| JANET.—«Medicina psicológica»  | 5'00 |
| ROSENTHAL.—«Hagamos fortuna»   | 4'00 |
| BRANTOME.—«Vida de las damas galantes»   | 5'00 |
| RABELAIS.—«Gargantúa y Pantagruel»   | 5'00 |
| HEPTAMERON.—«Cuentos de la Reina de Navarra»   | 5'00 |
| HEINLAIZ.—«Lo bueno y lo malo que se ha dicho del Amor, de las Mujeres y del Matrimonio» | 5'00 |
| PREVOST.—«Su querida y yo» (Novela)  | 5'00 |
| WELLS.—«El Nuevo Maquiavelo» (Novela)  | 6'00 |
| FLAMMARION.—«La muerte y su misterio. I. Antes de la muerte»                             | 4'00 |
| FLAMMARION.—«La muerte y su misterio. II. Alrededor de la muerte»                        | 6'00 |
| MARQUES DE STA. CARA.—«Un tanteo en el misterio»   | 5'00 |
| FLAMMARION.—«Las casas de duendes»   | 7'00 |
| CHEVREUIL.—«No morimos» (Pruebas científicas de la supervivencia)                        | 5'00 |
| OSLY.—«El conocimiento supranormal»  | 7'50 |
| FRONDONI LACOMBE.—«Maravillosos fenómenos del más allá». (Con 48 láminas y figuras).     | 7'00 |
| BENLIURE Y TUERO.—«Sátiras y diatribas» (Crítica)  | 4'00 |
| AMADOR R. GUERRA.—«La recepción de la T. S. H.» a larga distancia.                       | 7'00 |

## La Granja Barcino

Ha abierto la temporada de venta. Cultivamos doce razas distintas de aves, dos de conejos, todo debidamente seleccionado. HUEVOS PARA INCUBAR, POLLITOS DE TODAS EDADES, GALLOS, GALLINAS, PAVOS, GAZAPOS, CONEJOS, ETC. y además tenemos la representación en las Baleares, de la importante Granja EL PILAR DE IBI y del gran Criadero LES HAYES del Conde D'Aubigny AUTRÉCHE (INDRET-E-LOIRE).

Precios y condiciones los recibirá gratis por correo quien lo pida a Granja Barcino. Consell.—(Mallorca)

## EMINENTE CREACION CIENTIFICA

Enfermos **¡OJOS!** de los ojos  
 PRODIGALUZ GALUZ  
 Registrado en la Dirección General de Sanidad con el número 6265  
**PAPADOS**  
 MARCA REGISTRADA SEGUN LAS LEYES

PREPARADO POR EL DR. J. MARTINEZ MENENDEZ, condecorado con la Cruz del Mérito Militar por méritos profesionales.  
 Especifico único en el mundo, que cura radicalmente las enfermedades de los ojos por graves y crónicas que sean, con rapidez asombrosa, evitando operaciones quirúrgicas, que con tanto fundamento atemorizan a los enfermos. Desaparición de los dolores y molestias a su primera aplicación. Eminente eficacia en las oftalmías y por excelencia en las granulosas (granulaciones purulentas y blenorragia, queratitis, ulceraciones de la córnea, etc.) Las oftalmías originarias de enfermedades venéreas, cúlralas en breve tiempo. Maravilloso en las infecciones postoperatorias. Hace desaparecer las cataratas. Destruye microbios, cicatriza, desinfecta y cura para siempre. No más remedios arsenicales, mercuriales, nitrato de plata, azul metileno y otros tan temibles, usados en clínicas. Las vistas débiles y cansadas adquieren prodigiosa potencia visual. ¡No más neblina! ¡Siempre vista muy clara! ¡Jamás fracasa! El 98 por 100 de los enfermos de los ojos curanse antes de concluir el primer frasco del específico.  
**PRODIGALUZ** evita usar lentes.  
**PRODIGALUZ** eclipsa para siempre el tratamiento por los colorios conocidos hasta hoy en todos los gabinetes acústicos, colirios que en la mayor parte de los casos no hacen más que empeorar el mal, irritando órgano tan importante como la mucosa conjuntival. El nitrato de plata, que causa el verdadero terror de los enfermos y de muchas cegueras, lo hace desaparecer.  
**PRODIGALUZ**.  
**PRODIGALUZ** es completamente inofensivo, y produce sus estupendos resultados sin causar la menor molestia a los enfermos. Detiene la miopía progresiva. ¡Enfermos de los ojos! ¡Estad seguros que curaréis en brevísimo tiempo usando el portentoso PRODIGALUZ. (Exigid la firma y marca en el precinto de la cubierta).  
 Precio: cuarenta pesetas (40 pesetas) por GIRO POSTAL, a la Dirección general: E. Cuadrado P., calle de Santa Engracia, 64, 5.ª, derecha, Madrid (España). Envíos a todas partes.  
 Testimonio de Jueces, Fiscales, Jefes del Ejército, Ingenieros comerciantes, obreros, etc. etc.